

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	Tłumaczenie pisemne tekstów popularnonaukowych
Kierunek:	Filologia romańska (język francuski), I stopień [6 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2013
Specjalność:	lingwistyczno-traduktologiczna b5
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	Tłumaczenie pisemne tekstów popularnonaukowych
Rok/Semestr:	II/3
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	Maziarczyk Anna, dr
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	3,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	2,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 30,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 28,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	Średnio zaawansowany
Metody dydaktyczne:	• ćwiczenia przedmiotowe
Zakres tematów:	I. Ciało ludzkie: 1. Składniki, komórki 2. Mięśnie 3. Układy: krwionośny, nerwowy, pokarmowy, oddechowy, odpornościowy 4. Zmysły II. Geny - budowa, funkcje III. Mózg - budowa, działanie, tworzenie myśli, pamięć i jej funkcjonowanie IV. Osobowość - osobowość introwertyczna i ekstrawertyczna, emocje, rola snów
Forma oceniania:	• końcowe zaliczenie ustne • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)
Warunki zaliczenia:	- Obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo - Zaliczenie ustne tekstów
Literatura:	Wybrane publikacje popularnonaukowe
Modułowe efekty kształcenia:	01 rozumie specyfikę tłumaczenia tekstów popularno-naukowych 02 zna podstawową francuską i polską terminologię z dziedzin wybranych nauk niezbędnych do przetłumaczenia tekstu popularno-naukowego 04 umie korzystać z odpowiednich słowników i kompendiów wiedzy, potrafi samodzielnie wyszukiwać przydatne źródła wiedzy 05 umie dokonać poprawnego merytorycznie, gramatycznie i stylistycznie przekładu tekstu popularno-naukowego 06 rozumie stałą potrzebę komunikowania się z ekspertami w różnych dziedzinach i ciągłej pracy nad warsztatem 07 potrafi współpracować z innymi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie tłumaczenia tekstów oraz realizacji wspólnych projektów tłumaczeniowych